

BILATERAL SENIOR ENGINEER CONFERENCE (BSEC) CONSTRUCTION MARKET IN JAPAN / ACCEPTABLE ALTERNATIVE JAPANESE STANDARDS 日本の建設市場 / 代替可能な日本製品、基準

Mr. John Peukert, RPA

Deputy District Engineer for Programs and Project
Management

ジョン・パイカート

米陸軍工兵隊日本地区

地区事業管理次長

2019年5月28日

佐世保市

佐世保商工会議所

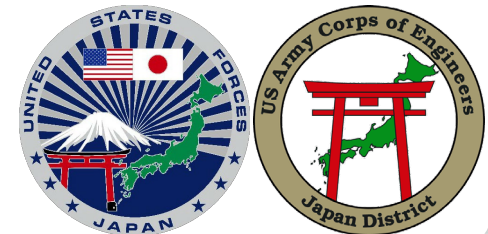


"The views, opinions and findings contained in this report are those of the authors(s) and should not be construed as an official Department of the Army position, policy or decision, unless so designated by other official documentation."



CONSTRUCTION MARKET IN JAPAN / ACCEPTABLE ALTERNATIVES

- **ACCEPTABLE ALTERNATIVES :** Shared GOJ/USG Goal: *Greater use of Japanese products to lower costs, and attract more Contractors.*
- JP MOD has two current initiatives :
 - Identify high-priority Japanese products which meet US/JP standards, in order to improve Contractor's confidence in proposing using these products
 - Technical review of ASTM (US standards) versus JIS (JP standards), in order to increase use of Japanese products which meet JIS.
- JED/POD has one current initiative:
 - Revising Guide Specs to include JIS standards in addition to (/in place of) ASTM standards.
- BILATERAL COOPERATION (MOD and JED): Working Group is currently underway to merge results of initiatives.
 - **ACTION:** This Working Group will be expanded to include the Service Components.
- **代替可能な製品、基準:** 日本政府/米政府と目標を共有する: *コスト削減のため日本製品の使用を増やし、より多くの工事業者を惹きつける。*
- 防衛省 は現在2つの構想を持っている:
 - 米国/日本基準に合致する優先順位の高い日本製品を特定し、これらの製品の使用を提案する上での業者の自信を向上させる。
 - ASTM(米国基準)対JIS(日本基準)の技術的確認を行い、JISに合致する日本製品の使用を拡大させる。
- JED/太平洋管区 は現在1つの構想を持っている:
 - ASTM基準に加え(代わり)JIS基準を含めるため仕様書ガイドを改定する。
- 日米協力 (防衛省とJED): 作業部会が構想の結果を統合する作業を現在行っている。
 - **ACTION:** この作業部会に各軍を含める。



CONSTRUCTION MARKET IN JAPAN / ACCEPTABLE ALTERNATIVES

ACCEPTABLE ALTERNATIVES – UFC COMPLIANCE:

- UFC's often complicate ability to meet technical and life-safety intent when using local (JP) materials, thus significantly increasing costs.
- Requesting relief from how UFC compliance is achieved, and to delegate compliance enforcement in Japan to local technical SME's.
 - Exemptions (programmatic-wide)
 - Waivers (project-specific)
- Request(s) to be sent higher headquarters of each Service Component.
 - Using common message reinforced from all Japan representatives of Service Components.
 - Technical SME's in Japan to provide background technical analyses and programmatic review, in tandem to the request.
 - Follow the model of the Dec 2018 Fire Protection Working Group (JED + all services).
 - Prioritize technical requests. Ex. Fire protection; Elevators; Doors/windows.
- **Action:** Establishing Working Group (Lead: Navy. Including JED + SC's) to develop common message/request and simultaneous timing.
- **Milestones:** Monthly Working Group meetings. Draft letter: May 2019(T)

代替可能な基準、製品 – UFC (統一施設基準) への適合:

- 現地(日本)の資材を使用する際、UFCが求める技術的・人的安全性という意図に適合することは、多くの場合困難なため、費用が大幅に増大する。
- UFCの意図は達成するが、その適合手法からは免除してもらい、また日本での適合施行を現地の技術的専門家に委任できるように要請する。
 - 適用除外 (事業全体で)
 - 免除 (特定の事案)
- 各軍上層部へ要請を送る:
 - 在日全軍代表からの共通認識という強力なメッセージを送る。
 - 同時に、日本の技術的専門家は、技術的解析及び事業見直しを提供する。
 - 2018年12月の防火作業部会(JED + 全軍)のモデルに従う。
 - 技術的要請を優先する。例、防火;エレベーター;ドア/窓。
- **Action:** 作業部会を発足し(海軍が主導し、JED + 指導部委員会を含む)同時に共通のメッセージ/要請を作成する。
- **工程表:** 作業部会は会議を毎月開催する。
要請書草案: 2019年5月



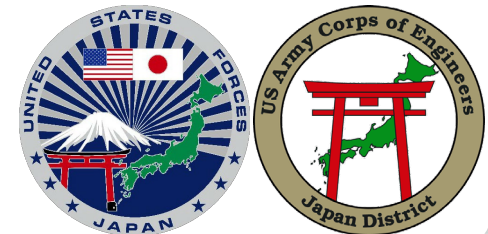
CONSTRUCTION MARKET IN JAPAN / ACCEPTABLE ALTERNATIVES

■ EXPANDING THE CONSTRUCTION MARKET:

- Expanding to foreign labor and contractors is anticipated to provide only indirect relief.
 - Evolving Japanese Immigration Laws
 - Security concerns may prohibit new labor from participating on HN/MILCON projects, but may free up additional existing labor forces.
- Post-Olympic outlook (2020): no significant market relief due to major civil works and infrastructure improvements projected in the next decade.
- Bonding requirements
 - **ACTION:** Establish a Contracting Working Group (JED + Service Components Contracting) to explore bonding requirements issues, while maintaining requisite protection(s) to US Government.

■ 建設市場の拡大:

- 外国人労働者を受入れ拡大が予想されるが、工事業者にとっては間接的な緩和にしかない見通し。
 - 外国人労働者受入れに関する法律改正。
 - セキュリティ上の懸念から、外国人労働者は日本・米国政府負担工事事案参加は禁止されるかもしれない。しかし一般工事に外国人労働者が入ることによって日本人労働者の手が空いてくる可能性はある。
- オリンピック後の見通し (2020): 今後10年間に大きな土木及びインフラの工事が予定されるため労働不足が緩和される可能性は少ない。
- ボンド条件
 - **ACTION:** 契約作業部会 (JEDと全軍の契約部) を設立し、米政府の保護を維持しながらボンド条件の問題を討議する。



CONSTRUCTION MARKET IN JAPAN / ACCEPTABLE ALTERNATIVES

■ COST CONTROL:

- ATR's tie-up the availability of our limited pool of Contractors.
 - ATR avoidance:
 - PA's which better factor the current Japanese market
 - Strict adherence by PDT's to "designing to within the P.A. limit (budget)"
 - No late de-scoping.
 - Reduction of ATR timeframe would minimize adverse impact Contractors who must 'hold' their proposed prices.
- Cost Estimating is especially volatile in this market, and when in an uncompetitive environment of few bidders.
 - **ACTION:** Establish a Working Group (JED + Service Components) for better cost estimating in the programming and design phases.
 - **ACTION:** JED to share locally produced JED Cost Estimating Guide with Service Components.

■ 費用積算管理:

- 見積価格が高い場合、数が限られた取引業者が、ATR追加予算請求プロセスを敬遠するため、業者が更に減ってしまう。
 - 追加予算を避ける対策:
 - 事案の見積もりに日本の市場の状況をもっと加味する。
 - 事案設計チームに設計が計画予算内で済むよう徹底させる。
 - 遅い段階で計画範囲・内容の変更をしない。
 - 追加予算請求に要する時間を短くできれば、業者が提案価格を維持することによる悪影響を抑えられる。
- 費用積算は、特に入札業者の少ない競争のない現在の市場では不安定な要素が多い。
 - **ACTION:** 費用積算の作業部会(JED+各軍)を発足し計画、設計段階の見積もりを改善する。
 - **ACTION:** JEDは既に作成した積算ガイドを各軍で共有する。



CONSTRUCTION MARKET IN JAPAN / ACCEPTABLE ALTERNATIVES

OTHER ACTIONS:

- ACTION: JED to share locally-produced JED Design Guide to service components.
- Base Access for Contractors:
 - Significant cost driver (estimates ranging from 10-25% added cost).
 - Not in the control of Design and Construction agencies.
 - ACTION: Council of O-6's: Inform of base access issues and cost impacts.
 - Goal: Greater commonality to installations' approaches to security, providing greater stability to Contractors.
 - Encourage greater use of (examples):
 - Exclusion zones
 - Off-basing
 - Increased laydown areas
 - Flexibility of working hours/days
 - More gate access and direct haul routes to improve Contractors' efficiency.

その他のACTION:

- ACTION: JEDは現地で作成されたJED設計ガイドを各軍と共有する。
- 業者の基地立入手続き:
 - 経費を大きく左右する(10-25%の追加費用)。
 - 設計施工機関の管轄外である。
 - ACTION: 米軍上層部の担当者に基地立入に関する問題点および価格への影響について報告する。
 - 目標: 基地側の警備の方針に共通性を求め業者に安定した条件を目指す。
 - 下記を今後より積極的に導入する:
 - 除外区域(緩和)
 - オフベース化
 - 資材置き場(面積)を増やす
 - 作業時間・曜日に柔軟に対応
 - 現場までより効率的なルート確保、ゲートの利用条件を緩和し業者の効率アップを図る



END

